

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine (*change en été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
mardi 7h00 et 12h00
mercredi 7h00 et 19h30
jeudi 7h00 et 12h00
vendredi 7h00 et 19h30
samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

22ND SUNDAY AFTER PENTECOST
22^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

October 16, 2016 / le 16 octobre 2016



"At that Jesus said to them, "Then repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God."

(Matthew 22:21)

"Jésus leur dit alors: "Rendez donc à César ce qui revient à César, et à Dieu ce qui revient à Dieu."

(Mathieu 22, 21)

ST. HILARY - It behoves us also to render unto God the things that are His, namely, body, soul, and will. For Caesar's coin is in the gold, in which His image was portrayed, that is, God's coin, on which the Divine image is stamped; give therefore your money to Caesar, but preserve a conscience void of offence for God.

ST HILAIRE - Si nous n'avons à notre disposition rien qui vienne de César, nous sommes affranchis de l'obligation de lui rendre ce qui est à lui. Mais si nous jouissons des choses placées sous son domaine, et si nous usons des droits que nous garantit son autorité, nous n'avons aucun sujet de nous plaindre de l'obligation de rendre à César ce qui est à César.

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)


Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 16.X.2016 22nd Sunday after Pentecost 22e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Susan Parkinson by/par G & A Bélanger Pro Populo RIP Mr. Georges Groulx by/par Berna Groulx Yaghi
Monday Lundi 17.X.2016 St. Margaret Mary Alacoque, Virgin Ste Marguerite-Marie Alacoque, vierge	7:00 a.m.	RIP Bernard Pothier by/par Gordon & Penny Riesnick *No evening Mass / Pas de messe en soirée
Tuesday Mardi 18.X.2016 St. Luke, Evangelist St Luc évangeliste	7:00 a.m. 12:00 p.m.	
Wednesday Mercredi 19.X.2016 St. Peter of Alcantara, Confessor St Pierre d'Alcantara, confesseur	7:00 a.m.	RIP Rosaire et Marie-Jeanne Goyette by/par Lorraine Goyette *No evening Mass / Pas de messe en soirée
Thursday Jeudi 20.X.2016 St. John Cantius, Confessor St Jean de Kenty, confesseur	7:00 a.m.	*No noon Mass / Pas de messe à midi
Friday Vendredi 21.X.2016 Feria de la fête	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Saturday Samedi 22.X.2016 Saturday of Our Lady Samedi de la Sainte Vierge	9:00 a.m. 3:30-4:30 pm.	*No 7:00 am Mass / Pas de messe à 7h00 RIP Jocelyne et Paul Piché by/par Lucie Piché Confessions
Sunday Dimanche 23.X.2016 23rd Sunday after Pentecost 23e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Joe Sparling by/par Paul Dupuis RIP Duc Allard by/par Glen & Doris Gagnon Pro Populo

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday October 9 / le dimanche 9 octobre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,124.60 (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$20,844.00 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$10,450.00 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

<p>Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades</p> <p>Donald McPherson, Monica Robidoux, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</p>	
---	---

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Schedule Changes - Fr. Breton will be away next week Oct 17 to 22nd. The weekday mass schedule is therefore reduced. Please refer to the weekday schedule for times.	Changement d'horaire - M. l'abbé Breton sera parti du 17 au 22 octobre. Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire pour les détails.
Confirmation Class for Youth (Grade 6 and up) -- Will take place in the rectory basement once a month in English and French. Schedule: -- Sat. Nov 5: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey) -- Sat. Dec 3: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey) <i>(*note: for those adults registered for confirmation: Fr. Deprey will contact you to make other arrangements).</i>	Cours de Confirmation pour les jeunes (6e année d'école) – Aura lieu au sous-sol du presbytère une fois par mois en Anglais et en Français. Horaire: -- samedi 5 nov. (francophones): 8h45 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 3 déc. (francophones): 8h45 à 10h00 (abbé Breton) <i>(*n.b.: les adultes inscrits seront contactés par l'abbé Deprey pour faire d'autres arrangements)</i>
1st Communion Class in English – Will take place once a month in English and French at the rectory. Schedule: -- Sat. Oct 29: (in English) from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey) -- Sat. Nov 12: (in English) from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey) -- Sat. Dec 17: (in English) from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	Cours de Première Communion en français – Aura lieu une fois par mois en Anglais et en Français au presbytère. Horaire: -- samedi 29 octobre: (francophones) 9h00 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 12 novembre: (francophones) 9h00 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 17 décembre: (francophones) 9h00 à 10h00 (abbé Breton)
All Souls Envelopes - In November we pray for the souls of the faithful departed. Mass will be offered for their intentions on Wednesday Nov 2nd. Envelopes for listing the names you may wish to have included are at the entrance and may be submitted with the Sunday collection. <u>A basket containing the names will be placed by the altar from Nov. 2nd to Nov. 8th.</u> Any donations received will go to our Parish Restoration Fund.	Enveloppes pour les défunts - Au mois de novembre, nous prions pour les défunts. La sainte messe sera célébrée à leurs intentions le mercredi 2 nov. Vous pouvez inclure les noms de différents défunts que vous aimeriez inclure dans les messes qui seront célébrées entre du 2 au 8 nov; <u>un panier avec vos listes sera mis près de l'autel cette semaine-là.</u> Tous les dons reçus iront à notre fonds de restauration paroissial.
Jogathon for École Notre Dame du Mont-Carmel – Today, Oct 16th at 3pm at the Terry Fox Track and Field Centre. To make a pledge speak with Fr. Breton or one of the students after Mass.	Jogathon pour École Notre-Dame du Mont-Carmel – Aujourd'hui le 16 octobre à 15h00 sur la piste Terry Fox. Commanditaires recherchés: parlez-en avec M. l'abbé Breton ou des élèves après la messe.
Archbishop's Annual Charity Dinner: At the Ottawa Conference and Event Centre on Thurs., Oct. 20 at 7PM. This year's theme: in support of life and palliative care: Action Life Ottawa and Bruyère Continuing Care. For tickets contact the Development Office (613-738-5025, ext. 202) or (dev@archottawa.ca). For more info see poster and sign-up sheet at the back of the Church. Thank you!	Souper-Bénéfice Annuel de l'Archevêque: Au Centre de conférences du Hampton Inn, 100 ch. Coventry, Ottawa, le jeudi 20 octobre à 19h. Thème: protection de la vie et les soins palliatifs. Deux bénéficiaires principaux: Action Life et le Centre Bruyère Soins continus. Pour des billets contactez le Centre du développement: (613-738-5025, ext. 202) or (dev@archottawa.ca). Pour plus d'informations, voir l'affiche et feuille d'inscription à l'arrière de l'église. Merci!
Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you!	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.
Retraite du Rosaire - (Retreat in French only) from Thursday the 10th to Monday the 14th of November 2016. Where: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, QC. Transportation is available but space is limited. For information please contact dominiqueboily@yahoo.ca or call 819-210-1560.	Retraite du Rosaire – du jeudi 10 au lundi 14 novembre 2016. Endroit: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, Québec. Transport disponible, places limitées. Pour informations: dominiqueboily@yahoo.ca ou tel: 819-210-1560.
Containers: Feed the Fathers -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers! However, we still have a lot of your containers. Please pick them up at the rectory today.	Contenants: Nourissons nos prêtres - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants. Veuillez venir les ramasser au presbytère.

